

『朝鮮王朝實錄』字形檢討

— 鼎足山本 太祖, 太宗 『實錄』을 중심으로 —

趙 成 德 *

<目 次>

I. 序論	2. 글자 판단에 영향을 주지 않는 필획을 생략한 유형
II. 字形檢討	3. 유사한 構件으로 변하거나 새로운 형태로 변한 유형
1. 기존 筆劃이 추가되거나 변형된 유형	III. 結論

<국문 초록>

본고는 정족산본 『朝鮮王朝實錄』의 漢字 異體字形 연구의 타당성을 검토하기 위해 진행한 기초 작업이다. 『實錄』은 오랜 기간에 걸쳐 편찬된 歷史書인 만큼 時代나 편찬시기에 따라 여러 자형이 존재한다.

본고에서는 정족산본 『태조실록』 권1, 『태종실록』 권1을 대상으로 검토를 진행하였다. 본고에 열거한 유형은 『韓國文集叢刊』에 나타나지 않은 자형을 대상으로 하였으며, 표제자와 동일한 원리의 자형이 있을 경우 예시하였다.

본고에서 검토한 1. 기존 筆劃이 추가되거나 변형된 유형에서 ‘**巨**’ ‘**幹**’ ‘**維**’ 3種, 2. 글자 판단에 영향을 주지 않는 한도에서 중복되는 필획이나 일부 필획을 생략한 유형에서 ‘**雨**’ ‘**灑**’ ‘**殺**’ ‘**兇**’ 4種, 3. 유사한 構件으로 변하거나 새로운 형태로 변한 유형에서 ‘**狹**’ ‘**俗**’ ‘**留**’ ‘**助**’ ‘**醉**’ ‘**擒**’ ‘**繫**’ 7種의 자

* 성균관대학교 한문학과 박사수료 / isanjo@empal.com

형은 中國의 字書와 日本의 『難字異體字典』, 韓國의 『高麗大藏經異體字典』에 나타나지 않았다. 『太祖實錄』에서는 ‘荅’ ‘焉’ ‘等’ ‘蕭’ ‘著’ ‘茅’ ‘草’ ‘惹’ ‘黃’ 등의 윗부분에서 ‘+~~ㅍ~~’의 변화현상이 자주 나타나며, 『太宗實錄』에서는 ‘價’ ‘黃’ ‘須’ ‘審’ ‘殊’ ‘眞’ ‘渣’ ‘積’ ‘眞’ 등의 아랫부분에서 ‘貝~~ㅂ~~’의 형태의 자형이 자주 나타났다.

中國字書와 비교 검토한 결과 주로 碑文과 隸書에 관련한 책에 『實錄』과 동일한 자형이 나타났으며, 이 중 절반이 넘는 15件的 字形은 中國과 日本의 字書에 나타나지 않았다. 漢字文化圈의 모든 자료를 검토하지 않았지만 『實錄』의 일부를 검토한 결과 他國의 字書와 『文叢』에서는 볼 수 없었던 자형과 『실록』만의 독특한 자형이 눈에 띄었다.

【주제어】 異體字, 朝鮮王朝實錄, 韓國文集叢刊

I. 序論

본고는 정족산본 『朝鮮王朝實錄』¹⁾의 漢字 異體字形 연구의 타당성을 검토하기 위해 진행한 기초 작업이다. 『實錄』은 오랜 기간에 걸쳐 편찬된 歷史書인 만큼 時代나 편찬시기에 따라 여러 자형이 존재한다. 특히 정족산본 『太祖實錄』, 『定宗實錄』, 『太宗實錄』²⁾은 淨寫한 필사본으로,

1) 『朝鮮王朝實錄』은 『實錄』으로 약칭한다.

2) 『태조실록』 [奎12719] 본(15권 13책)은 조선 초기 이후 전해온 鼎足山本이다. 1409년(太宗 9) 8월 28일에 편찬을 시작하여 1413년 3월에 완성되었으나 定宗·太宗實錄과 함께 개수하여 1442년 9월에 완료하였다. 이후 1448년(世宗 30)에 增修하였고, 1451년(文宗 元)에 간단한 改修가 있었다. 「권1, 3, 4, 6, 9, 10, 12」는 원사본이며, 「권2, 5, 7, 8, 10, 11, 13」은 後寫本이다.

『정종실록』 [奎12720] 본(6권 3책)은 鼎足山本으로 1424년(世宗 6)에 편찬을 시작해 1431년(世宗 13) 3월에 완성되었다. 1442년(世宗 24)에 『太宗實錄』과 함께 개수되었다. 「권4, 5, 6」 3권은 원사본이고, 「권1, 2, 3」은 후사본이다. 1424년(世宗 6)에 편찬을 시작하여 1426년 8월 완성되었다.

『태종실록』 [奎12721] 본(36권 35책)은 鼎足山本으로 『定宗實錄』과 함께

이후의 실록이나 문집에 나타나지 않는 다양한 이체자가 존재하므로 연구가치가 크다고 하겠다.³⁾

『실록』의 자형에 대한 검토는 1997년 국립국어연구원의 『한자의 자형 조사 II』에서 ‘KS5601’에 해당하는 4,622자의 자형을 중심으로 진행하였는데 이때 13種의 『실록』을 검토하여 790종에 대한 이체자를 추출하여 정리하였고,⁴⁾ 2002년 裴賢淑은 『朝鮮實錄 研究序說』附錄에서 『太祖實錄』, 『定宗實錄』, 『太宗實錄』, 『七政算』, 『文宗實錄』, 『端宗實錄』의 ‘字句同異 對照表’를 만들어 자형에 대한 검토를 진행했다. 그러나 대부분이 正誤나 通用 관계를 정리한 것이고, 몇 종의 이체자와 활자화된 俗字인 ‘嘗-嘗’ ‘昏-昏’과 通用字인 ‘籍-藉’ ‘著-着’ 등이 포함되어 있다.⁵⁾

본고에서는 정족산본 『태조실록』 권1, 『태종실록』 권1을 대상으로 검토를 진행하였다. 본고에 열거한 유형은 『韓國文集叢刊』⁶⁾에 나타나지 않은 자형을 대상으로 하였으며, 표제자와 동일한 원리의 자형이 있을 경우 예시하였다. 다만, 『한국문집총간』 전체를 검토하지 않았으므로 본고에 열거한 『實錄』 자형이 『한국문집총간』에 존재할 수도 있음을 밝혀 둔다. 字書의 범위는 자료열람의 편의상 臺灣의 「教育部異體字字典」⁷⁾, 韓國의 『高麗大藏經異體字典』⁸⁾, 日本의 『難字異体字典』⁹⁾에 한정하였다.

1424년에 편찬을 시작 1431년(世宗 13) 3월에 완성되었다. 「권1, 2, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 33, 34, 35, 36」은 원사본이며, 「권4, 6, 18, 22, 32」 8책은 後寫本이다. 「권 11, 12, 16, 29」 3책은 補刻되어 있다.

3) 『顯宗實錄』부터 『哲宗實錄』까지는 동일한 ‘顯宗實錄字’로 간행되었다.

4) 조사한 『실록』 다음과 같다. 『太祖實錄』, 『定宗實錄』, 『太宗實錄』, 『世宗實錄』, 『文宗實錄』, 『端宗實錄』, 『世祖實錄』, 『睿宗實錄』, 『成宗實錄』, 『燕山君日記』, 『中宗實錄』, 『仁宗實錄』, 『明宗實錄』.

5) 배현숙, 『조선실록연구서설』, 태일사, 2002, pp.488-542. 참고.

6) 『韓國文集叢刊』은 『文叢』으로 약칭한다.

7) <http://140.111.1.40/suoa/suoa.htm>.

8) <http://oldsearch.sutra.re.kr/handic>.

9) 『難字異体字典』, 도서출판 국서간행회, 1987.

II. 字形檢討

본 발표의 목적이 『실록』 자형에 대한 연구 가치의 타당성인 만큼 기존 『文叢』의 研究에서 나타난 자형은 제외하고 검토를 진행하였다. 검토 유형은 편의상 1. 기존 筆劃에 ‘丶’ ‘一’ ‘丨’의 형태가 추가되거나 변형된 경우, 2. 글자 판단에 영향을 주지 않는 한도에서 중복되는 필획이나 일부 필획을 생략한 경우, 3. 유사한 構件으로 변하거나 새로운 형태로 변한 경우로 구분하였다.

1. 기존 筆劃이 추가되거나 변형된 경우

1) 【一→ノ】

: 逼-逼(ka1:12a;6), 이 유형은 ‘一’의 윗부분에 ‘ノ’이 추가된 현상으로 ‘逼’이 『敦煌俗字譜』, 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 나타난다. 『文叢』에는 이와 동일한 원리인 ‘福-福’과, 이와 유사한 ‘一→ノ’의 유형으로 ‘隔-隔’ 등이 보인다.

2) 【巨→巨】

: 巨-巨(ka1:55b;4)¹⁰, 巨(ka1:8a;6), 距-距(ka1:2a;6), 이 유형은 ‘巨’의 윗부분과 아랫부분에 동일하게 ‘丨’이 추가된 형태이다. ‘丨’이 아랫부분에 추가된 ‘巨’은 『金石文字辨異』, 『干祿字書』, 『難字異體字典』에 나타나며, ‘丨’이 윗부분에 추가된 ‘巨’은 中國字書와 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 나타나지 않고, 이와 동일한 원리인 ‘距’가 『碑別字新

10) (ka1:55b;4): 『太祖實錄』 55판 뒷면 4행을 뜻한다. 이하 동일.

編』에 나타난다. ‘𣎵’는 中國字書와 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 보이지 않는다. 『文叢』에도 이와 동일한 원리인 ‘𣎵’이 포함된 ‘但-𣎵’ ‘但-𣎵’ ‘胆-胆’과 ‘辰-辰’이 포함된 ‘賑-賑’ ‘振-振’ 등의 자형이 나타난다.

3) 【干→𣎵】

: 幹-幹(ka1:58a;10), 幹-幹(ka1:65b;3), 이 유형은 ‘干’이 ‘𣎵’의 형태로 변하고 그 뒤에 ‘𣎵’에 ‘丶’이 추가된 ‘𣎵’로 변한 것이다. 이 자형들은 中國字書와 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 나타나지 않는다.

4) 【𣎵→𣎵】

: 降-降(ka1:28a;8), 이 유형은 주로 ‘𣎵→𣎵’ ‘𣎵→𣎵’의 형태로 나타난다. ‘降’은 『敦煌俗字譜』에 나타나며, 『難字異體字典』와 『高麗大藏經異體字典』에는 나타나지 않는다. 『文叢』에도 ‘降’이 포함된 ‘降-降’ ‘舜-舜’의 자형에서 유사한 형태가 나타난다.

5) 【虫→电】

: 雖-雖(ka1:41b;1), 이 유형은 ‘口’가 ‘日’로 변한 형태 중 매우 특이한 경우로 中國字書와 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 나타나지 않는다. 『文叢』에는 이와 동일한 원리인 ‘京-京’ ‘競-競’ 등의 자형에서 자주 나타난다.

6) 【日→𣎵】

: 慢-慢(kc1:44b;11), 이 유형은 ‘日’의 가운데 획이 ‘人’의 형태로 변한 것으로, ‘溫-溫’을 예로 들 수 있다. 이 자형은 中國字書와 『難字異體字

典』, 『高麗大藏經異體字典』에 보이지 않고, 이와 유사한 ‘𠂇’이 『宋元以來俗字譜』에 나타난다. 이 자형은 주로 아랫부분의 ‘又’가 ‘万’의 형태로 변화한다. 『文叢』에도 이와 동일한 원리인 ‘西-𠂇’ ‘宿-宿’ ‘彌-彌’ 등이 나타난다.

위의 類型은 기존 筆劃에 ‘丶’ ‘一’ ‘丨’의 형태가 추가되거나 변형된 경우로, 이 중 2) ‘𠂇’ 3) ‘𠂇’ 5) ‘𠂇’ 3種의 자형은 中國字書와 日本의 『難字異體字典』, 한국의 『高麗大藏經異體字典』에 나타나지 않았다.

2. 글자 판단에 영향을 주지 않는 필획을 생략한 유형

1) 【入→ㄣ】

: 丙-丙(ka1:25a;1), 內-內(ka1:62b;12), 納-納(ka1:60a;12), 兩-兩(ka1:11a;11), 이 유형은 ‘人’ ‘入’의 아래 획을 생략하여 ‘ㄣ’의 형태가 된 것이다. 이 자형들은 中國字書와 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 나타나지 않는다. 『文叢』의 필사본에서 종종 나타난다.

2) 【从→ㄨ /】

: 賚-賚(ka1:4b;5), 이 유형은 ‘人’의 대표적인 변화 중 하나로 대칭되는 획을 생략하여 ‘ㄨ /’의 형태가 된 것이다. 이 자형들은 中國字書와 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 나타나지 않는다. 『文叢』에는 이와 동일한 유형인 ‘麥-麥’이 있으며, ‘从→ㄨ /’의 원리는 ‘來-來’가 포함된 ‘勑-勑’ 등과 ‘喪-喪’의 자형에서 자주 나타난다.

3) 【宀→ㄣ】

: 肉-肉(kal:19a;10), 이 유형은 宀의 위에 있는 ‘人’이 ‘ノ’의 형태에서 ‘上’로 변하고, ‘ノ’의 형태로 변한 아래의 ‘人’과 합쳐져 ‘ㄣ’으로 변한 것이다. 변화의 원리와 자형은 ‘𠂇’ ‘𠂈’ ‘𠂉’과 유사하지만 이 자형은 『실록』에서 처음 출현하였다. ‘肉’은 『玉篇』, 『宋元以來俗字譜』, 『佛教難字字典』, 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 나타난다.

4) 【ㄣ→ㄣ】

: 罍-罍(kc1:12b;7), 이 유형은 동일한 형태의 ‘ㄣ’가 좌우로 겹치면서 중간의 획이 생략된 형태이다. 이와 유사한 ‘𠂇-𠂇’의 유형으로 ‘單-單’ ‘儼-儼’ 등의 자형이 있다. 이와 유사한 ‘罍’이 『廣碑別字』에 나타나며, 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에는 나타나지 않는다. 『文叢』에는 이와 유사한 ‘罍-罍’ ‘罍-罍’ 등의 자형이 자주 나타난다.

5) 【口→ㄣ】

: 尙-尙(kal:57a;12), 이 유형은 ‘口’의 일반적인 변화로 이 자형은 中國字書와 『高麗大藏經異體字典』에는 나타나지 않으며, 『難字異體字典』에 나타난다. 『文叢』에는 ‘或-或’ ‘遠-遠’ ‘儼-儼’ ‘員-員’ ‘稅-稅’ ‘喪-喪’ 등의 자형에서 자주 나타난다.

6) 【口→一】

: 袞-袞(kc1:40a;5), 이 유형은 ‘口’가 상하의 획의 중간에서 생략되어 ‘一’ 또는 ‘丶’의 형태로 변한 것이다. 이와 거의 동일한 형태인 ‘袞’이 『偏類碑別字』와 『難字異體字典』에, ‘袞’이 『高麗大藏經異體字典』에 나타난다. 『文叢』에는 ‘袞’의 형태가 나타나며, ‘藿’ ‘襄’ ‘𦉳’이 포함된 ‘觀-觀’ ‘讓-讓’ ‘環-環’ 등의 자형에서 보편적으로 나타난다.

7) 【田→旧】

: 稷-稷(ka1:49b;12), 이 유형은 ‘稷’의 윗부분에 있는 ‘田’이 ‘臼→旧’처럼 변한 것으로 이 글자 이외에서는 용례를 찾지 못하였다. 이 자형은 中國字書와 『難字異体字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 나타나지 않는다. 『文叢』에는 이와 동일한 원리인 ‘奮-奮’이 자주 나타난다.

8) 【臼→冫】

: 兒-兒(ka1:14a;2), 毀-毀(ka1:14b;9), 이 유형은 ‘臼-旧’와 유사한 경우로 ‘丨’과 ‘白’이 합쳐진 ‘冫’의 형태이다. 이와 유사한 ‘兕’가 『字彙』, 『難字異体字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 나타나며, ‘毀’는 中國字書와 『難字異体字典』에 보이지 않고, 이와 유사한 ‘毀’이 『高麗大藏經異體字典』에 나타난다. 『文叢』에는 이와 유사한 형태가 ‘兒-兕’, ‘舉-舉’, ‘學-學’ 등의 자형에서 자주 나타난다.

9) 【巴→巳】

: 邑-邑(ka1:15b;11), 이 유형은 ‘巴’의 속에 있는 ‘丨’이 생략되어 ‘巳’의 형태로 변한 형태로, ‘邑’이 『金石文字辨異』, 『敦煌俗字譜』, 『中華字海』, 『難字異体字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 나타난다. 『文叢』에는 이와 동일한 원리인 ‘肥-肥’가 자주 보인다.

위의 類型은 글자 판단에 영향을 주지 않는 한도에서 중복되는 필획이나 일부 필획이 생략된 경우이다. 이 중 1) ‘雨’ 2) ‘灑’ 7) ‘稷’ 8) ‘兒’ 4종의 자형은 中國字書, 日本의 『難字異体字典』, 『高麗大藏經異體

字典』에 나타나지 않는다.

3. 유사한 構件으로 변하거나 새로운 형태로 변한 유형

1) 【人→丿 /】

: 殃-殃(kc1:17a;9), 이 유형은 ‘央’의 아랫부분의 ‘人’이 ‘丿 /’의 형태로 변하여 ‘𠂇’이 된 것이다. 『태종실록』에서는 특히 ‘貝’ ‘央’ 등의 아랫부분을 ‘丿 /’으로 처리한 자형이 많다. 이와 아랫부분이 유사한 ‘殃’이 『漢隸字源』에 나타나며, 『難字異體字典』와 『高麗大藏經異體字典』에는 나타나지 않는다.

2) 【儿→丿 /】

: 陸-陸(kc1:11a;3), 이 유형은 ‘尗’에서 ‘尗’의 아랫부분의 ‘儿’이 떨어져 ‘丿 /’의 형태가 된 것으로 ‘陸’이 『碑別字新編』에 나타나며, 이와 유사한 ‘陸’이 『高麗大藏經異體字典』에 나타난다. 『文叢』에는 ‘采-采’ ‘深-深’의 자형에서 자주 나타난다.

3) 【匕→厶】

: 皆-皆(kc1:28b;1), 𠂇(kc1:28b;5), 이 자형은 中國字書와 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 보이지 않으나 이와 동일한 원리인 ‘𠂇’이 『漢隸字源』과 『難字異體字典』에 나타난다. 이것으로 미루어 ‘皆’이 ‘皆’의 이체자로 사용되었음을 방증할 수 있다. 『文叢』에도 ‘𠂇’이 포함된 ‘卽-卽’ ‘既-既’, ‘昆’이 포함된 ‘混-混’과 ‘麗-麗’ ‘能-能’ ‘鹿-鹿’ 등이 포함된 자형에서 다양하게 나타난다.

4) 【𠂇→ㄷㄹㄱ】

: 寵-寵(ka1:5b;9), 寵(ka1:16a;12), 이 유형은 ‘宀’의 아랫부분에 ‘儿’이 추가되어 ‘宀’의 형태로 변하거나, ‘宀’이 유사한 ‘冫’으로 변하고 ‘儿’이 추가된 형태이다. ‘寵’이 『敦煌俗字譜』에 나타나며, 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에는 나타나지 않는다. 『文叢』에는 이와 유사한 원리인 ‘深-深’ ‘寐-寐’ ‘寢-寢’ 등이 자주 나타난다.

5) 【北→比】

: 背-背(ka1:9a;4), 이 유형은 앞에 있는 ‘匕’이 뒤의 ‘匕’와 어울리면서 ‘比’로 바뀐 것이다. ‘背’가 『佛教難字字典』, 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 나타난다. 『文叢』에는 이 원리와 반대인 ‘錯-錯’가 보인다.

6) 【刀→力】

: 留-留(ka1:33a;9), 이 자형은 中國字書와 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 나타나지 않는다. 『文叢』에는 이와 동일한 원리인 ‘切-切’ ‘砌-砌’ 등이 나타난다.

7) 【勹→欠】

: 黎-黎(kc1:40a;4), 이 유형은 ‘勹’가 ‘欠’의 형태로 바뀐 것으로 매우 희귀한 현상이다. 이와 유사한 ‘黎’이 『金石文字辨異』에 나타나며, 『難字異體字典』와 『高麗大藏經異體字典』에는 나타나지 않는다.

8) 【丂→丁】

: 考-考(ka1:56b;11), 이 유형은 ‘丂’의 형태에서 아랫부분의 획이 ‘丿’

의 형태로 변화하여 ‘丁’으로 변한 것이다. ‘考’가 『隸辨』과 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 나타난다. 우리나라에서도 『금석록』에 나타나며, 『文叢』에도 이와 유사한 원리인 ‘誇’의 형태가 나타난다.

9) 【卍-卐】

: 卍-卐(ka1:40a;5), 卐-卍(ka1:16a;11), 이 유형은 자형이 유사한 ‘卍’과 ‘卐’를 통용해서 사용하는 경우로 오른쪽에 ‘卍’이 포함된 자형은 거의 대치된다. ‘卍’이 『偏類碑別字』와 『難字異體字典』에 나타나며, 『高麗大藏經異體字典』에는 나타나지 않는다. 이와 유사한 ‘卐’이 『偏類碑別字』에 나타난다. 『文叢』에도 이와 동일한 원리인 ‘節-節’ ‘卯-卯’ 등이 나타난다.

10) 【又→𠂇】

: 𠂇-又(ka1:42b;3), 이 유형은 ‘又’의 윗부분의 ‘一’이 아래로 내려오면서 ‘𠂇’의 형태로 변한 것으로 ‘𠂇’이 『隸辨』, 『干祿字書』, 『宋元以來俗字譜』, 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 나타난다. 우리나라 『금석록』에도 나타난다.

11) 【且→𠂇】

: 𠂇-且(ka1:19a;2), 이 유형은 ‘且’의 아랫부분의 ‘一’이 분리되면서 길어진 형태로 이 자형은 『太祖實錄』에만 나타나며 특히 빈도가 높다. 다른 『實錄』과 다른 문헌에서는 보이지 않고 우리나라 『금석록』에만 보인다. 中國字書와 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에도 나타나지 않는다. 『文叢』에는 아랫부분의 획이 길어진 자형으로 ‘極-極’ ‘雪-雪’ 등과 상하가 분리된 자형으로 ‘查-查’ 등 한정된 글자에서 나타난다.

12) 【屯→主】

: 頓-頓(kal:14a;12), 이 유형은 ‘ㄷ’이 ‘一’로 변한 형태로, ‘頓’이 『漢隸字源』에 나타나며, 이와 유사한 ‘頓’이 『難字異體字典』에, ‘頓’이 『高麗大藏經異體字典』에 나타난다. 『文叢』에는 ‘頓-頓’ ‘純-純’의 형태가 드물게 나타난다.

13) 【灬→火】

: 庶-庶(kc1:4a;9), 이 유형은 ‘灬’의 正字인 ‘火’로 변한 현상으로 ‘庶’가 『敦煌俗字譜』¹¹⁾에, ‘庶’이 『高麗大藏經異體字典』에 나타난다. 『難字異體字典』에는 나타나지 않는다. 『文叢』에도 이와 동일한 원리인 ‘熟-熟’ ‘無-無’ ‘煎-煎’ ‘鱗-鱗’ ‘蘇-蘇’ ‘煮-煮’ ‘蘇-蘇’ ‘燕-燕’ 등 다양한 자형이 있다.

14) 【ㄷ→ㄸ】

: 胤-胤(kal:38b;9), 이 유형은 외부에서 ‘丿→彳’의 변화를 거치고 속에 있는 ‘ㄷ’을 ‘ㄸ’으로 대체한 것이다. 이와 유사한 ‘胤’이 『碑別字新編』와 『敦煌俗字譜』에 나타나며,¹²⁾ 『難字異體字典』와 『高麗大藏經異體字典』에는 나타나지 않는다. 『文叢』에는 이와 반대 원리인 ‘ㄸ→ㄷ’의 유형으로 ‘徹-徹’이 보인다. 우리나라에서 자주 사용된 ‘胤’과 『孤雲集』에 나오는 ‘胤’[1;189a;1]의 형태는 中國字書에서 나타나지 않는다.

15) 【夸→奎】

: 勝-勝(kal:11b;9), 이 유형은 ‘于’의 이형인 ‘亏’이 ‘于’ 변했다가 유사

11) 이 字形은 黃征의 『敦煌俗字典』 <庶>條 (pp.376-377)에 실려 있지 않다.

12) 이 字形은 黃征의 『敦煌俗字典』 <胤>條 (p.503)에 실려 있지 않다.

한 ‘干’으로 변하고, 윗부분의 ‘大’가 이형인 ‘𡗗’의 형태로 변하여 ‘𡗗’의 형태가 된 것이다. 이 자형은 中國字書와 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 보이지 않으나 이와 유사한 ‘𡗗’이 宋代의 『宋提刑洗冤集錄』, 清代의 『揚州畫舫錄』, 『漢語大字典』에 나타난다. 『文叢』에도 이와 유사한 ‘夸-誇’가 포함된 ‘誇-誇’ ‘跨-跨’ 등의 자형이 자주 나타난다.

16) 【亡→彡】

: 望-望(ka1:41b;11), 望-望(ka1:13b;5), 이 자형은 中國字書에는 보이지 않으며, 이와 유사한 ‘望’이 『偏類碑別字』와 『難字異體字典』에 나타나며, 『高麗大藏經異體字典』에는 나타나지 않는다. 『文叢』에는 ‘亡’과 ‘彡’의 중간 단계인 ‘望-望’이 필사본에서 나타난다.

17) 【土→口】

: 對-對(ka1:8a;1), 이 유형은 ‘𡗗/口’으로 ‘對’의 아랫부분 ‘土’가 ‘古’의 형태로 바뀐 것이다. ‘對’가 『玉篇』에 나타나며, 『難字異體字典』와 『高麗大藏經異體字典』에는 나타나지 않는다. 이와 유사한 ‘對’이 『難字異體字典』에 나타나며, 이와 동일한 원리인 ‘對’이 『字彙補』에, ‘對’이 『高麗大藏經異體字典』에 나타난다.

18) 【耳→身】

: 職-職(ka1:4a;9), 職-職(kc1:43a;8), 이 유형은 ‘耳’가 유사한 자형인 ‘身’으로 변한 것으로 ‘耽’ ‘聆’ ‘聒’ ‘聘’ ‘聒’ ‘聒’ 등의 자형에서 변화가 일어난다. ‘職’이 『玉篇』, 『難字異體字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 나타나며, 이와 유사한 ‘職’도 『碑別字新編』, 『中華字海』, 『難字異體字典』에,

‘臧’이 『偏類碑別字』와 『中華字海』에, ‘臧’이 『高麗大藏經異體字典』에 각각 나타난다.

19) 【离→禽】

: 禽-禽(ka1:45a;9), 擒-擒(ka1:10b;5), 擒(ka1:13b;12), 이 유형은 ‘离’의 윗부분인 ‘凶’에서 변화가 일어난 것이다. ‘离’는 ‘禹’로 변화하기도 하는데 ‘離-離[3;71a;2]’ 중앙에 ‘口’가 양분되어 ‘𠂔’의 형태로 되고, 여기에서 더 나아가 양쪽으로 분리된 두 개의 ‘口’가 생략되어 ‘丿’의 형태로 된 것이다. ‘擒’은 中國字書와 『難字異体字典』, 『高麗大藏經異體字典』에 나타나지 않으며, ‘擒’에서 ‘扌’를 제외한 ‘禽’이 『字彙補』에, ‘禽’이 『漢隸字源』, 『中華字海』, 『難字異体字典』에 나타나며, 이와 유사한 ‘禽’이 『高麗大藏經異體字典』에 나타난다. 『文叢』에는 ‘禽’의 이제 자형은 발견되지 않으며, ‘離-離’의 형태가 나타난다.

20) 【𠂔→𠂔】

: 𠂔-𠂔(ka1:56b;2), 이 유형은 아랫부분이 ‘寡’와 동일한 형태로 변화한 것이다. 이와 유사한 ‘𠂔’이 『漢隸字源』에, ‘𠂔’이 『難字異体字典』에 나타나며, 『高麗大藏經異體字典』에는 나타나지 않는다.

위의 유형은 주로 유사한 構件으로 변하거나 새로운 형태로 변한 경우이다. 이 중 1) ‘𠂔’ 3) ‘𠂔’ 6) ‘留’ 11) ‘𠂔’ 15) ‘𠂔’ 19) ‘擒’ 20) ‘禽’ 7種의 자형은 中國字書와 日本의 『難字異体字典』, 한국의 『高麗大藏經異體字典』에 나타나지 않는다.

『實錄』에는 위의 자형 이외에 독특한 자형이 보인다. 『太祖實錄』에서

는 ‘葭’ ‘梧’ ‘恭’ ‘觀’ ‘權’ ‘荅’ ‘對’ ‘焉’ ‘等’ ‘落’ ‘幕’ ‘萬’ ‘暮’ ‘蒙’ ‘茂’ ‘叢’ ‘蘇’ ‘蕭’ ‘著’ ‘節’ ‘茅’ ‘草’ ‘惹’ ‘塔’ ‘蔽’ ‘花’ ‘黃’ ‘橫’ 등 글자의 윗부분에서 ‘艹-卩’의 변화현상이 자주 나타나는 것이 특징이며, 『太宗實錄』에서는 ‘價’ ‘貢’ ‘儉’ ‘書’ ‘書’ ‘價’ ‘須’ ‘實’ ‘殊’ ‘貢’ ‘寅’ ‘資’ ‘資’ ‘積’ ‘貢’ ‘實’ ‘價’ ‘賢’ ‘貨’ 등 글자의 아랫부분에서 ‘貝’ 또는 이와 유사한 자형의 아랫부분을 ‘卩’의 형태로 만든 ‘貝-目’의 형태의 자형이 자주 나타났다. 필자가 검토한 두 種의 『실록』에서는 『文叢』에 나타난 ‘葭’ ‘歌’ ‘故’ ‘斷’ ‘釋’ ‘双’ ‘空’ ‘冊’ ‘休’ ‘醉’ ‘鏡’ 등의 자형은 보이지 않았다.

III. 結論

본고는 『태조실록』과 『태종실록』 일부의 표본조사를 통해 筆寫本 『實錄』의 구체적인 자형검토가 필요한가에 대한 타당성을 검토한 것이다. 이 조사를 통해 조선 초기 필사본 『實錄』의 이체자가 中國, 日本, 韓國 字書의 字形과 어떤 차이가 있는지, 이와 동일한 자형이 韓國文集에도 사용되었는지를 비교 검토하였다.

中國字書와 비교 검토한 결과 『金石文字辨異』, 『碑別字新編』, 『廣碑別字』, 『金石文字辨異』, 『隸辨』, 『漢隸字源』, 『干祿字書』, 『佛教難字字典』, 『敦煌俗字譜』, 『宋元以來俗字譜』 등 주로 碑文과 隸書에 관련한 책에 『實錄』과 동일한 자형이 나타났으며, 이 중 절반이 넘는 15件的 字形은 中國과 日本의 字書에 나타나지 않았다. 이러한 결과를 통해 『실록』의 이체자가 碑文의 자형과 관련이 크다는 것을 방증할 수 있다. 이는 同時代 우리나라의 碑文에 나타난 자형을 통해서도 검증할 수 있다. 즉 초기 『실록』은 당대 유행하던 金石文에 사용하는 이체자가 그대로 녹아있다고 할 것이다.

조선 전기에는 비석뿐만 아니라 필사에도 예서가 변형된 자형을 보편적으로 사용했다는 것을 알 수 있다. 漢字文化圈의 모든 자료를 검토하지 않았으므로 누락된 자형이 있겠으나 최소한 한국 문헌만의 字形이 있음을 확인할 수 있었다. 또한 『實錄』의 일부를 검토한 결과 他國의 字書와 『文叢』에서는 볼 수 없었던 다양한 자형과 『실록』만의 독특한 자형도 눈에 띄었다. 이러한 선행 검토 작업을 바탕으로 하여 전 왕대에 걸쳐 광범위하고 면밀하게 조사를 진행한다면 『실록』에 나타난 이체자 자형에 대한 통사적 이해뿐 아니라 동시대 문집과 기타 자료를 연구하는 데 적지 않은 도움을 줄 것으로 생각한다.

<부록>

<鼎足山本 太祖, 太宗 『實錄』 추출 異體字>

가

駕-駕(ka1:29b;4)

假-假(ka1:35b;3)

暇-暇(ka1:8b;7)

覺-覺(ka1:10b;6)

刻-刻(ka1:6a;7)

看-看(ka1:17b;9)

褐-褐(ka1:24a;1)

竭-竭(ka1:24b;6)

渴-渴(ka1:37b;8)

曷-曷(ka1:53b;6)

喝-喝(ka1:30a;8)

竭-竭(ka1:6a;12)

鑑-鑑(ka1:28b;8)

降-降(ka1:28a;8)

强-强(ka1:43a;11)

慨-慨(ka1:20b;5)

遽-遽(ka1:3b;3)

據-據(ka1:9b;8)

舉-舉(ka1:4a;4)

虔-虔(ka1:2b;9)

建-建(ka1:52a;1)

劍-劍(ka1:13a;9)

檢-檢(ka1:59b;11)

儉-儉(ka1:24b;11)

擊-擊(ka1:8b;10)

激-激(ka1:41a;7)

絹-絹(ka1:36b;11)

頸-頸(ka1:48b;6)

謙-謙(ka1:1a;7)

兼-兼(ka1:6b;1)

經-經(ka1:12b;2)

輕-輕(ka1:15a;4)

卿-卿(ka1:8b;12)

驚-驚(ka1:9a;8)

景-景(ka1:29a;11)

界-界(ka1:24a;7)

繼-繼(ka1:7a;6)

桂-桂(ka1:13b;4)

繼-繼(ka1:17a;1)

顧-顧(ka1:21a;4)

顧-顧(ka1:38a;9)

蠱-蠱(ka1:29b;5)

恐-恐(ka1:50b;1)

功-功(ka1:27b;1)

寡-寡(ka1:24b;12)

過-過(ka1:4a;8)

郭-郭(ka1:11b;4)

冠-冠(ka1:23a;6)

冠-冠(ka1:37b;3)

寬-寬(ka1:48b;10)

冠-冠(ka1:8b;10)

關-關(ka1:9b;6)

匡-匡(ka1:1a;4)

註-註(ka1:39b;6)

愧-愧(ka1:42b;2)

魁-魁(ka1:9b;10)

塊-塊(ka1:23b;10)

壞-壞(ka1:31b;1)

肱-肱(ka1:39a;1)

久-久(ka1:48b;8)

區-區(ka1:49b;8)

舊-舊(ka1:5b;12)
 驅-驅(ka1:7a;10)
 矩-矩(ka1:11b;4)
 寇-寇(ka1:24b;9)
 咎-咎(ka1:33b;10)
 舊-舊(ka1:38b;12)
 國-國(ka1:16a;3)
 局-局(ka1:40a;9)
 權-權(ka1:41b;6)
 勸-勸(ka1:4b;5)
 厥-厥(ka1:20b;4)
 蹶-蹶(ka1:21a;4)
 闕-闕(ka1:25b;11)
 厥-厥(ka1:39b;1)
 闕-闕(ka1:4a;2)
 軌-軌(ka1:15b;4)
 軌-軌(ka1:34a;1)
 鬼-鬼(ka1:23b;6)
 龜-龜(ka1:45b;3)
 歸-歸(ka1:13b;4)
 珪-珪(ka1:28a;10)
 均-均(ka1:24b;11)
 棄-棄(ka1:14a;12)
 奇-奇(ka1:21a;1)
 起-起(ka1:28a;12)
 騎-騎(ka1:3b;7)
 起-起(ka1:42b;11)
 冀-冀(ka1:42b;9)

機-機(ka1:53a;12)
 器-器(ka1:5b;4)
 機-機(ka1:60a;12)
 既-既(ka1:6b;3)
 妓-妓(ka1:9a;2)
 幾-幾(ka1:3b;6)

ㄋ

年-年(ka1:2a;4)
 念-念(ka1:40a;9)
 凜-凜(ka1:20b;11)
 寧-寧(ka1:5b;4)
 濃-濃(ka1:31a;2)
 農-農(ka1:44a;5)
 泥-泥(ka1:19a;5)
 尼-尼(ka1:56a;6)
 尼-尼(ka1:5a;10)
 昵-昵(ka1:15b;2)

ㄋ

多-多(ka1:16a;9)
 但-但(ka1:15a;5)
 團-團(ka1:15b;5)
 單-單(ka1:24a;3)
 斷-斷(ka1:31b;11)
 旦-旦(ka1:37b;7)

段-段(ka1:10a;1)
 壇-壇(ka1:11a;6)
 斷-斷(ka1:31b;11)
 斷-斷(ka1:4b;10)
 啗-啗(ka1:24a;11)
 堂-堂(ka1:45b;1)
 臺-臺(ka1:4b;1)
 擡-擡(ka1:9a;2)
 帶-帶(ka1:33b;2)
 蹈-蹈(ka1:12a;2)
 稻-稻(ka1:26a;7)
 徒-徒(ka1:29b;11)
 圖-圖(ka1:3b;5)
 逃-逃(ka1:7a;7)
 逃-逃(ka1:33a;2)
 徒-徒(ka1:33b;2)
 篤-篤(ka1:16b;2)
 禿-禿(ka1:9b;2)
 督-督(ka1:37a;10)
 敦-敦(ka1:5b;4)
 突-突(ka1:8b;7)
 兜-兜(ka1:15a;9)
 柱-柱(ka1:34b;9)

ㄋ

螺-螺(ka1:4a;10)
 覽-覽(ka1:43a;3)

覽-覽(kc1:32a;5)
 蠟-蠟(kc1:34a;8)
 亮-亮(kc1:33a;11)
 兩-兩(kc1:9a;12)
 麗-麗(kc1:1b;3)
 旅-旅(kc1:29a;2)
 戾-戾(kc1:57b;2)
 歷-歷(kc1:15b;4)
 憐-憐(kc1:18a;5)
 聯-聯(kc1:23b;6),
 鬣-鬣(kc1:35b;11)
 獵-獵(kc1:7a;8)
 躡-躡(kc1:8b;8)
 靈-靈(kc1:31a;2)
 靈-靈(kc1:49b;12)
 路-路(kc1:5a;12)
 勞-勞(kc1:6a;2)
 鹿-鹿(kc1:17a;5)
 弄-弄(kc1:54a;10)
 賴-賴(kc1:13b;9)
 賴-賴(kc1:17a;6)
 聊-聊(kc1:1b;10)
 僚-僚(kc1:50a;9)
 遼-遼(kc1:5b;11)
 遼-遼(kc1:50b;7)
 龍-龍(kc1:6b;10)
 壘-壘(kc1:9b;12)
 屢-屢(kc1:13b;1)

柳-柳(kc1:27b;10)
 類-類(kc1:3a;5)
 類-類(kc1:7a;7)
 流-流(kc1:22b;2)
 律-律(kc1:33b;8)
 隆-隆(kc1:6b;10)
 勒-勒(kc1:8b;7)
 凜-凜(kc1:23a;12)
 陵-陵(kc1:24b;5)
 履-履(kc1:15b;10)
 釐-釐(kc1:15b;11)
 離-離(kc1:17a;2)
 裏-裏(kc1:28b;5)
 罹-罹(kc1:51b;7)
 釐-釐(kc1:25b;6)
 隣-隣(kc1:1a;7)
 璘-璘(kc1:35b;1)
 麟-麟(kc1:35b;1)
 臨-臨(kc1:7a;8)
 마
 馬-馬(kc1:34b;8)
 滿-滿(kc1:3b;3)
 罔-罔(kc1:41b;10)
 忘-忘(kc1:49b;5)
 網-網(kc1:9a;2)
 忘-忘(kc1:17a;8)

罔-罔(kc1:29b;2)
 妄-妄(kc1:34a;2)
 罵-罵(kc1:23a;10)
 寐-寐(kc1:29a;3)
 魅-魅(kc1:29b;5)
 每-每(kc1:6a;12)
 麥-麥(kc1:28a;7)
 面-面(kc1:30a;10)
 鳴-鳴(kc1:37a;5)
 冥-冥(kc1:4b;10)
 穆-穆(kc1:1a;9)
 穆-穆(kc1:29a;4)
 沒-沒(kc1:11b;10)
 夢-夢(kc1:48b;2),
 夢-夢(kc1:38a;4)
 卯-卯(kc1:2a;4),
 無-無(kc1:18b;1)
 畝-畝(kc1:48b;6)
 茂-茂(kc1:15b;5)
 默-默(kc1:23a;12)
 嘿-嘿(kc1:30a;11)
 美-美(kc1:41b;12)
 媚-媚(kc1:56a;2)
 彌-彌(kc1:12b;3)
 微-微(kc1:13b;9)
 微-微(kc1:17a;4)
 美-美(kc1:41a;2)
 敏-敏(kc1:3a;12)

蜜-蜜(kc1:34a;8)

密-密(kc1:3b;2)

卬

駁-駁(kc1:59b;)

般-般(kc1:37a;9)

蟠-蟠(kc1:13a;11)

頒-頒(kc1:16a;9)

返-返(kc1:25b;1)

拔-拔(kc1:10a;4)

發-發(kc1:1a;10)

髮-髮(kc1:20a;5)

拔-拔(kc1:21b;9)

拔-拔(kc1:22a;9)

撥-撥(kc1:2b;8)

發-發(kc1:7a;2)

髮-髮(kc1:26b;9)

發-發(kc1:28b;8)

發-發(kc1:41b;6)

輩-輩(kc1:15a;11)

拜-拜(kc1:6a;11)

翻-翻(kc1:10b;11)

番-番(kc1:25a;2)

樊-樊(kc1:17b;2)

壁-壁(kc1:26b;7)

髌-髌(kc1:33a;1)

邊-邊(kc1:30a;1)

秉-秉(kc1:38a;9)

報-報(kc1:2a;3)

僕-僕(kc1:13b;12)

覆-覆(kc1:40b;1)

服-服(kc1:9a;1)

服-服(kc1:17b;11)

鳳-鳳(kc1:8b;11)

敷-敷(kc1:20a;8)

膚-膚(kc1:24b;8)

富-富(kc1:37b;11)

赴-赴(kc1:9b;5)

富-富(kc1:28b;7)

北-北(kc1:9b;4)

奮-奮(kc1:10b;10)

奮-奮(kc1:11b;12)

分-分(kc1:15b;11)

裨-裨(kc1:10b;7)

婢-婢(kc1:18a;5)

俾-俾(kc1:41b;11)

卑-卑(kc1:42b;1)

鄙-鄙(kc1:9b;7)

鄙-鄙(kc1:3b;3)

飛-飛(kc1:3b;6)

賓-賓(kc1:17a;4)

牝-牝(kc1:24a;1)

賓-賓(kc1:17b;9)

聘-聘(kc1:12b;5)

憑-憑(kc1:41b;2)

卩

肆-肆(kc1:13b;1)

師-師(kc1:24b;4)

俟-俟(kc1:30b;3)

蛇-蛇(kc1:5a;2)

私-私(kc1:6b;9)

絲-絲(kc1:9a;2)

辭-辭(kc1:13a;8)

寫-寫(kc1:17b;4)

社-社(kc1:5a;9)

槩-槩(kc1:10b;11)

朔-朔(kc1:28b;9)

算-算(kc1:28b;1)

散-散(kc1:50b;1)

撒-撒(kc1:2b;8)

殺-殺(kc1:5b;4)

衫-衫(kc1:38a;4)

嘗-嘗(kc1:12b;2)

傷-傷(kc1:21b;1)

桑-桑(kc1:25a;11)

狀-狀(kc1:34a;6)

喪-喪(kc1:37a;5)

喪-喪(kc1:51a;10)

傷-傷(kc1:38a;10)

爽-爽(kc1:6b;2)

穡-穡(kc1:16a;8)

穡-穡(ka1:27b;1)
 鼠-鼠(ka1:19b;3)
 庶-庶(kc1:4a;9)
 石-石(ka1:2a;12)
 釋-釋(ka1:2b;9)
 爽-爽(ka1:45a;5)
 釋-釋(kc1:30b;11)
 善-善(ka1:13b;8)
 旋-旋(ka1:19b;4)
 選-選(ka1:25a;7)
 船-舡(ka1:24b;11)
 鮮-鮮(kc1:31a;8)
 設-設(kc1:11a;5)
 說-說(kc1:17b;1)
 設-設(kc1:17b;7)
 設-設(kc1:4a;7)
 瞻-瞻(kc1:29a;8)
 躡-躡(ka1:16a;5)
 變-變(ka1:36b;2)
 懾-懾(ka1:38b;5)
 囑-囑(kc1:12b;1)
 聲-聲(ka1:14b;9)
 姓-姓(ka1:24b;9)
 醒-醒(ka1:30a;1)
 勢-勢(ka1:24a;12)
 稅-稅(ka1:24b;6)
 勢-勢(kc1:3b;3)
 歲-歲(kc1:4a;8)

蘇-蘇(ka1:10b;4)
 嘯-嘯(ka1:16a;)
 笑-笑(ka1:22a;6)
 騷-騷(ka1:33b;7)
 所-所(ka1:3b;5)
 愬-愬(ka1:54b;12)
 簫-簫(ka1:9a;2)
 疏-疏(kc1:13b;1)
 笑-笑(kc1:17b;2)
 搔-搔(kc1:25b;4)
 屬-屬(ka1:1b;4)
 屬-屬(ka1:49a;3)
 孫-孫(ka1:49b;5)
 損-損(ka1:58b;8)
 損-損(kc1:30a;4)
 壽-壽(ka1:14b;7)
 髓-髓(ka1:24b;9)
 樹-樹(ka1:25a;11)
 須-須(ka1:25a;7)
 獸-獸(ka1:26a;12)
 授-授(ka1:27b;7)
 雖-雖(ka1:2a;10)
 脩-脩(ka1:42a;12)
 數-數(ka1:4a;2)
 受-受(ka1:5b;7)
 收-收(ka1:6a;8)
 垂-垂(ka1:9a;6)
 帥-帥(ka1:9b;6)

獸-獸(kc1:33b;2)
 收-收(kc1:37b;4)
 壽-壽(kc1:5b;1)
 諄-諄(ka1:23b;1)
 宿-宿(ka1:16a;5)
 熟-熟(ka1:24b;3)
 肅-肅(ka1:2b;5)
 肅-肅(ka1:4b;5)
 宿-宿(kc1:4b;10)
 脣-脣(ka1:24a;9)
 醇-醇(ka1:55b;3)
 淳-淳(kc1:44b;2)
 膝-膝(ka1:11b;10)
 襲-襲(kc1:40b;1)
 習-習(kc1:42b;1)
 勝-勝(ka1:19a;4)
 昇-昇(ka1:19b;7)
 升-升(ka1:21a;2)
 蠅-蠅(ka1:34a;7)
 僧-僧(ka1:4a;3)
 陞-陞(ka1:6b;3)
 僧-僧(kc1:26a;8)
 乘-乘(kc1:28b;7)
 勝-勝(kc1:32a;8)
 承-承(kc1:39b;10)
 柴-柴(ka1:19a;8)
 是-是(ka1:64b;11)
 謚-謚(kc1:3b;9)

時-時(kc1:9a;12)
 植-植(kal:22b;1)
 飾-飾(kal:8b;12)
 蝕-蝕(kc1:19a;12)
 宸-宸(kal:42b;1)
 娠-娠(kal:4a;4)
 驢-驢(kc1:43b;6)
 悉-悉(kal:30a;3)
 藩-藩(kal:10a;5)
 雙-雙(kal:1b;5)

ㄐ

愕-愕(kal:39a;12)
 愕-愕(kal:45a;5),
 惡-惡(kc1:33a;6)
 顏-顏(kal:6b;10)
 鞞-鞞(kal:9a;1)
 安-安(kc1:44b;12)
 謁-謁(kal:19b;3)
 謁-謁(kc1:17a;11)
 巖-巖(kal:18b;4)
 壓-壓(kal:54b;7)
 鴨-鴨(kal:9b;6)
 埃-埃(kal:13a;9)
 駮-駮(kal:53a;1)
 崖-崖(kal:7a;8)

躍-躍(kal:11b;12)
 鑰-鑰(kal:63b;5)
 若-若(kc1:29a;11)
 壤-壤(kal:1b;7)
 讓-讓(kal:23a;1)
 襄-襄(kc1:11b;6)
 於-於(kal:6a;7)
 御-御(kal:8b;11)
 御-御(kc1:36a;12)
 焉-焉(kal:1b;2)
 焉-焉(kal:52b;1)
 焉-焉(kc1:32a;10)
 巖-巖(kal:23a;12)
 與-與(kal:14b;11)
 輿-輿(kal:53a;7)
 與-與(kc1:31b;1)
 役-役(kal:13b;12)
 驛-驛(kal:20a;10)
 疫-疫(kal:29a;12)
 域-域(kal:37b;11)
 逆-逆(kal:6a;3)
 役-役(kc1:34b;5)
 烟-烟(kal:19a;10)
 延-延(kal:1a;4)
 然-然(kal:2a;8)
 衍-衍(kal:4b;1)
 悅-悅(kal:8b;4)
 焰-焰(kal:19a;10)

厭-厭(kal:38a;4)
 鹽-鹽(kal:58a;12)
 鹽-鹽(kal:63a;11)
 葉-葉(kc1:17b;8)
 穎-穎(kal:59a;2)
 榮-榮(kal:6a;12),
 影-影(kc1:15a;9)
 銳-銳(kal:13b;11)
 霓-霓(kal:18b;11)
 曳-曳(kal:32a;2)
 藝-藝(kal:49a;9)
 豫-豫(kc1:25b;7)
 睿-睿(kc1:27b;1)
 藝-藝(kc1:39b;4)
 詣-詣(kc1:6a;11)
 吳-吳(kal:21a;1)
 鳴-鳴(kal:22b;4)
 娛-娛(kal:26a;2)
 輿-輿(kal:2a;12)
 烏-烏(kal:7a;5)
 誤-誤(kc1:41a;11)
 獄-獄(kal:18a;2)
 沃-沃(kal:4b;1)
 臥-臥(kal:9a;10)
 椀-椀(kal:26a;12)
 惋-惋(kc1:14a;5)
 往-往(kal:6a;5)
 往-往(kc1:26a;10)

遙-遙(kal:27b;12)
 謠-謠(kal:31a;6)
 瑤-瑤(kal:35b;5)
 妖-妖(kal:37a;3)
 饒-饒(kal:4b;1)
 澆-澆(kal:50b;1)
 邀-邀(kal:15b;1)
 搖-搖(kal:17a;3)
 辱-辱(kal:18a;2)
 辱-辱(kal:12a;9)
 躑-躑(kal:19a;6)
 湧-湧(kal:8b;8)
 虞-虞(kal:38b;6)
 于-于(kal:5b;8)
 禹-禹(kal:64b;12)
 尤-尤(kal:25b;10)
 雩-雩(kal:33a;9)
 隕-隕(kal:24b;12)
 願-願(kal:14a;12)
 員-員(kal:15;12),
 怨-怨(kal:32a;10),
 怨-怨(kal:37a;2)
 圓-圓(kal:11a;6)
 員-員(kal:28b;10)
 原-原(kal:3a;11)
 遠-遠(kal:5b;3)
 僞-僞(kal:9b;6)
 爲-爲(kal:24b;4)

衛-衛(kal:26b;11)
 魏-魏(kal:26b;8)
 爲-爲(kal:30b;7)
 衛-衛(kal:6a;12)
 踰-踰(kal:10a;4)
 蹂-蹂(kal:12a;2)
 噓-噓(kal:15a;7)
 諭-諭(kal:35a;5)
 幼-幼(kal:6b;10)
 閏-閏(kal:24a;12)
 允-允(kal:31a;9)
 隱-隱(kal:15b;9)
 殷-殷(kal:1a;3)
 恩-恩(kal:26b;12)
 隱-隱(kal:34a;1)
 陰-陰(kal:37a;2)
 淫-淫(kal:30a;5)
 鷹-鷹(kal:26a;8)
 凝-凝(kal:8b;8)
 鷹-鷹(kal:11b;7)
 凝-凝(kal:25b;7)
 疑-疑(kal:34b;10)
 擬-擬(kal:38b;2)
 醫-醫(kal:42b;11)
 宜-宜(kal:43a;3)
 儀-儀(kal:49a;9)
 倚-倚(kal:6a;2)
 矣-矣(kal:6b;6)

疑-疑(kal:36b;9)
 頤-頤(kal:11b;10)
 異-異(kal:13a;7)
 移-移(kal:35a;10)
 貳-貳(kal:40a;3)
 肆-肆(kal:27a;9)
 刃-刃(kal:18b;3)
 姻-姻(kal:24a;9)
 因-因(kal:6a;10)
 禪-禪(kal:29b;6)
 忍-忍(kal:36a;11)
 駟-駟(kal:36b;1)
 ㄷ
 昔-昔(kal:19a;8)
 紫-紫(kal:65a;3)
 鵲-鵲(kal:5a;2)
 潛-潛(kal:15b;4)
 潛-潛(kal:6a;3)
 雜-雜(kal:10a;2)
 雜-雜(kal:4b;3)
 壯-壯(kal:14b;11)
 裝-裝(kal:22b;1)
 漿-漿(kal:32a;2)
 莊-莊(kal:33a;1)
 獎-獎(kal:35a;5)
 將-將(kal:42b;9)
 葬-葬(kal:4a;8)

藏-藏(kal:52a;1)
 臧-臧(kal:61a;7)
 牆-牆(kal:7a;1)
 甕-甕(kal:8b;2)
 場-場(kal:9a;4)
 杖-杖(kal:9a;4)
 葬-葬(kcl:23a;11)
 藏-藏(kcl:24b;1)
 臧-臧(kcl:43b;12)
 再-再(kal:1b;5)
 哉-哉(kal:25a;12)
 災-災(kal:37a;6)
 宰-宰(kal:6b;3)
 賚-賚(kcl:24b;5)
 諍-諍(kal:54b;2)
 爭-爭(kal:9a;3)
 貯-貯(kal:63a;12)
 苧-苧(kcl:34a;11)
 寂-寂(kcl:26a;12)
 纏-纏(kal:16b;1)
 戰-戰(kal:20a;10)
 專-專(kal:37b;1)
 傳-傳(kal:40a;12)
 填-填(kal:50a;11)
 殿-殿(kal:8b;11)
 切-切(kal:38a;7)
 節-節(kal:42b;6)
 絕-絕(kal:6b;10)

節-節(kcl:30a;6)
 竊-竊(kcl:38b;11)
 塾-塾(kal:31a;6)
 黠-黠(kcl:33a;1)
 整-整(kal:16a;6)
 廷-廷(kal:16a;9)
 亭-亭(kal:19a;5)
 征-征(kal:20a;7)
 鼎-鼎(kal:20b;6)
 霆-霆(kal:37a;5)
 淨-淨(kal:3a;11)
 靜-靜(kal:6a;8)
 定-定(kal:7a;1)
 挺-挺(kal:7a;9)
 庭-庭(kal:7b;5)
 廷-廷(kcl:27b;2)
 停-停(kcl:28b;5)
 貞-貞(kcl:32b;11)
 碑-碑(kal:13a;1)
 趙-趙(kcl:13b;11)
 助-助(kcl:3a;3)
 足-足(kal:17a;1)
 族-族(kal:5a;9)
 鏃-鏃(kal:8a;10)
 簇-簇(kal:9a;2)
 卒-卒(kal:16a;5)
 縱-縱(kal:19a;7)
 從-從(kal:38a;10)

蹤-蹤(kal:8b;8)
 座-座(kal:51b;5),
 駐-駐(kal:29b;4)
 嗾-嗾(kal:42a;11)
 走-走(kal:7a;5)
 鬻-鬻(kal:28b;7)
 聖-聖(kal:54b;10)
 曾-曾(kal:42a;11)
 贈-贈(kal:4a;10)
 增-增(kal:57b;5)
 指-指(kal:10a;9)
 遲-遲(kal:16b;12)
 紙-紙(kal:26a;12)
 支-支(kal:31a;9)
 旨-旨(kal:38a;2)
 旨-旨(kcl:29a;6)
 指-指(kcl:33b;3)
 直-直(kal:32a;8)
 震-震(kal:18a;6)
 晉-晉(kal:1a;2)
 珍-珍(kal:1a;6)
 振-振(kal:22b;6)
 眞-眞(kal:31b;1)
 辰-辰(kal:43a;1)
 盡-盡(kal:4b;4)
 鎮-鎮(kal:6b;2)
 辰-辰(kcl:17a;7)
 賑-賑(kcl:33b;11)

晉-晉(kc1:3a;7)
 跌-跌(kal:10a;4)
 執-執(kal:5b;4)

斗

蹉-蹉(kal:10a;4)
 此-此(kal:7a;7)
 捉-捉(kal:15b;9)
 竄-竄(kal:15b;3)
 贊-贊(kal:25a;12)
 纘-纘(kc1:13b;9)
 參-參(kal:23a;4)
 僭-僭(kal:40a;12)
 讒-讒(kal:43b;12)
 譜-譜(kal:51a;9)
 參-參(kc1:10a;12)
 慘-慘(kc1:9a;12)
 册-册(kc1:27a;2)
 冊-冊(kc1:22b;1)
 處-處(kal:2a;5)
 處-處(kc1:17b;9)
 處-處(kc1:34a;5)
 隻-隻(kal:1a;11)
 鐵-鐵(kal:1b;5)
 鐵-鐵(kal:33a;1)
 僉-僉(kal:10a;9)
 韞-韞(kal:10b;11)

簽-簽(kal:2b;8)
 詔-詔(kal:51a;10)
 瞻-瞻(kc1:17b;4)
 詹-詹(kc1:40b;3)
 輒-輒(kal:26a;2)
 輒-輒(kal:27a;12)
 牒-牒(kal:56b;3)
 聽-聽(kal:29a;1),
 聽-聽(kc1:35a;12)
 超-超(kal:17a;6)
 楚-楚(kc1:26b;5)
 初-初(kc1:29a;8)
 促-促(kal:12a;6)
 叢-叢(kal:35b;10)
 冢-冢(kal:38a;7)
 摠-摠(kal:4a;11)
 摠-摠(kal:53a;10)
 聰-聰(kal:6b;10)
 摠-摠(kc1:10b;1)
 總-總(kc1:43a;1)
 聰-聰(kc1:4a;1)
 最-最(kal:61a;1)
 最-最(kc1:26b;5)
 最-最(kc1:4a;5)
 繩-繩(kal:14b;3)
 醜-醜(kal:33b;3)
 墜-墜(kal:7a;9)
 趨-趨(kal:9a;3)

騶-騶(kc1:4b;8)
 丑-丑(kal:26a;5)
 築-築(kal:2a;12)
 蹙-蹙(kal:9b;12)
 衷-衷(kal:7b;4)
 萃-萃(kal:42a;12)
 就-就(kal:14b;9)
 娶-娶(kal:1a;3)
 醉-醉(kal:29b;12)
 驟-驟(kal:31a;7)
 驚-驚(kal:37a;7)
 趣-趣(kal:55b;)
 取-取(kc1:26b;1)
 聚-聚(kc1:33a;9)
 旻-旻(kal:20b;8)
 層-層(kal:11b;1)
 馳-馳(kal:32b;8)
 癡-癡(kal:53a;1)
 致-致(kal:6b;5)
 侈-侈(kal:9a;1)
 置-置(kc1:16a;11)
 親-親(kal:1b;9)
 沈-沈(kal:19a;1)
 寢-寢(kal:37a;6)
 忱-忱(kc1:17a;10)
 沈-沈(kc1:33a;3)
 稱-稱(kal:3b;8)

ㄐ

噲-噲(kc1:17b;2)

ㄊ

墮-墮(kal:27b;6)

卓-卓(kal:2b;1)

托-托(kc1:44b;1)

擢-擢(kc1:45a;5)

灘-灘(kal:3b;4)

憚-憚(kal:52a;9)

彈-彈(kal:60b;9)

脫-脫(kal:21b;11)

奪-奪(kc1:39b;6)

耽-耽(kal:40b;11)

馱-馱(kc1:31b;3)

擇-擇(kal:32b;11)

澤-澤(kal:41b;10)

擇-擇(kal:42a;11)

土-土(kc1:37a;5)

兔-兔(kc1:3b;6)

懸-懸(kc1:4a;9)

ㄎ

罷-罷(kal:11a;5)

派-派(kal:40a;12)

佩-佩(kal:23b;11)

牌-牌(kc1:44b;7)

鞭-鞭(kal:18b;8)

偏-偏(kal:21a;6)

編-編(kal:40a;10)

編-編(kal:60a;10)

廢-廢(kal:25a;2)

廢-廢(kc1:4a;8)

廢-廢(kc1:4b;9)

褒-褒(kal:60b;9)

暴-暴(kal:6a;2)

稟-稟(kal:23a;12)

鞅-鞅(kal:31b;9)

避-避(kal:7a;11)

辟-辟(kc1:11b;12)

弼-弼(kal:38b;11)

筆-筆(kc1:12a;12)

ㄏ

遐-遐(kc1:34b;4)

虐-虐(kal:16a;1)

鶴-鶴(kal:35b;10)

學-學(kc1:4a;7)

翰-翰(kal:1a;3)

韓-韓(kc1:1a;5)

銜-銜(kal:5a;2)

陷-陷(kal:8b;8)

鴿-鴿(kal:25a;11)

亥-亥(kal:23b;7)

解-解(kal:29a;12)

駭-駭(kal:9a;12)

幸-幸(kal:41b;8)

享-享(kc1:33a;4)

墟-墟(kal:37b;3)

虛-虛(kc1:42b;11)

軒-軒(kal:1a;2)

憲-憲(kal:51a;4)

憲-憲(kc1:28b;2)

險-險(kal:19a;8)

驗-驗(kal:53a;9)

驗-驗(kc1:43a;10)

赫-赫(kal:25b;4)

革-革(kc1:29a;8)

儼-儼(kal:55b;1)

顯-顯(kal:59a;3)

縣-縣(kc1:30a;3)

挾-挾(kal:15b;4)

協-協(kal:49a;4)

瑩-瑩(kal:12b;11)

衡-衡(kal:38b;11)

瑩-瑩(kal:51b;10)

護-護(kal:11b;11)

豪-豪(kal:1a;9)

毫-毫(kal:22b;3)

虎-虎(kal:7a;11)

虎-**彪**(kc1:42a;2)
 號-**號**(kc1:42b;12)
 或-**或**(kc1:19b;2)
 鴻-**鴻**(kc1:11a;8)
 畫-**畫**(ka1:8b;12)
 禍-**禍**(kc1:17a;2)
 歡-**歡**(ka1:1b;8)
 鰾-**鰾**(ka1:25a;8)
 權-**權**(ka1:26a;2)
 環-**環**(ka1:34b;10)
 還-**還**(kc1:30b;3)
 歡-**歡**(kc1:3a;2)
 荒-**荒**(ka1:30a;6)

蝗-**蝗**(kc1:33a;10)
 懷-**懷**(ka1:1b;10)
 會-**會**(ka1:2b;6)
 回-**回**(ka1:8b;7)
 驍-**驍**(ka1:21b;7)
 鴉-**鴉**(ka1:37a;5)
 候-**候**(ka1:10b;4)
 厚-**厚**(ka1:2a;2),
 後-**後**(kc1:26a;12)
 勳-**勳**(ka1:25b;4)
 虫-**虫**(kc1:31a;2)
 毀-**毀**(kc1:3a;12)
 蛙-**蛙**(ka1:70a;12)

虧-**虧**(kc1:25a;8)
 淘-**淘**(ka1:18a;11)
 兇-**兇**(ka1:29a;1)
 凶-**凶**(ka1:36a;6)
 兇-**兇**(ka1:38a;8)
 黑-**黑**(ka1:4b;6)
 興-**興**(kc1:22b;1)
 熙-**熙**(ka1:13b;3)
 戲-**戲**(ka1:30a;6)
 熙-**熙**(ka1:48b;6)
 戲-**戲**(kc1:43a;12)

<參考 文獻>

- 『韓國文集叢刊』, 한국고전번역원, (1391년~1592년 간행본)
『한국 한자 이체자 조사』, 국립국어연구원, 2002.
배현숙, 『조선실록연구서설』, 태일사, 2002.
조성덕, 「한국문집의 이체자 자형연구(1) -『한국문집총간』을 중심으로-」, 『東方漢文學』 36, 동방한문학회, 2008.
——, 「한국문집의 이체자 자형연구(2)」, 『民族文化』 第 35 輯, 한국고전번역원, 2010.
- 『難字異体字典』, 국서관행회, 1987년(日本).
- 朝鮮王朝實錄 鼎足山本(<http://kyujanggak.snu.ac.kr>)
臺灣異體字字典(<http://140.111.1.40/suoa/suoa.htm>)
고려대장경연구소 전자한자사전(<http://oldsearch.sutra.re.kr/handic>)

Abstract

*Review of the Han Character shape used in “The Annals of the Choson Dynasty(朝鮮王朝實錄)” - focus on “The Annals of the Kings Taejo (太祖 1392 ~1398), Taejong (太宗 1401-1418)” in Jeongjoksan(鼎足山)history library verison / Cho Sung Duk**

This review is first progress for build Variants Han Character table used in “The Annals of the Choson Dynasty(朝鮮王朝實錄)”. “The Annals”, as you know, not is one time or one person write, is using long time and join many people make history book, so in this annals book series as when published holding various character shape.

This time, I focus on find a various character shape in the “The Annals of the Kings Taejo (太祖) volume1, Taejong (太宗) volume1”, and make a result table except the various character shape in the “Comprehensive edition of Korean literary collections(『韓國文集叢刊』)”.

The result is,

1. kind of change stroke shape or adding, find 巨, 幹, 雖 3 shape.
 2. kind of remove storke which repeat or fo make simple, find 兩, 發, 稷, 鬼, 4shape.
 3. kind of change some component shape to similar shape or change to new shape find 狷, 昏, 留, 助, 膝, 掄, 業 7shape.
- above 3 kind of shape is can not find any review or Han Character

* Sungkyunkwan Univ. / isanjo@empal.com

dictionary which China, Japan, and Korea.

“The Annals of the Kings Taejo(太祖) volume1, list of ‘答’ ‘薦’ ‘等’ ‘蕭’ ‘著’ ‘茅’ ‘單’ ‘惹’ ‘黃’ character, we can find top of character ‘+’ change to 𠄎, The Annals of the Taejong(太宗) volume1, list of ‘𠄎’ ‘價’ ‘貢’ ‘須’ ‘實’ ‘殊’ ‘貢’ ‘資’ ‘積’ ‘貢’ character, we can find under of character ‘貝’ change to 貝.

Compare with Han Character dictionary published by China, mostly similar shape using old Inscription(碑文), Han Official script(隸書), but 15 character shape is not find and book and dictionary, is unique shape.

【Key words】 various character shape, The Annals of the Choson Dynasty, Comprehensive edition of Korean literary collections

투고일 : 11월 8일, 심사일 : 11월 28일, 게재확정일 : 12월 6일